

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

**ZANUSSI**

ПОСУДОМОЕЧНАЯ МАШИНА  
IT 5660

---

## ОГЛАВЛЕНИЕ

---

Меры безопасности .....	3
Установка машины .....	5
Размещение .....	5
Подключение к водопроводу .....	5
Подключение слива .....	6
Порядок установки машины.....	6
Подключение к электросети.....	7
Эксплуатация машины .....	8
Панель управления.....	8
Смягчитель воды.....	9
Наполнение солью .....	10
Индикатор уровня соли .....	11
Средство для ополаскивания посуды.....	11
Дозировка.....	12
Средство для мытья посуды .....	12
Порядок расстановки посуды.....	14
Использование нижней корзины .....	14
Использование верхней корзины .....	15
Регулировка верхней корзины по высоте.....	15
Полезные советы.....	16
Программирование моечного процесса .....	18
Порядок мойки посуды.....	19
Содержание и уход за машиной.....	20
Возможные неисправности .....	22
Система предохранения от перелива .....	23
Техническое обслуживание и запчасти .....	23
Встраивание.....	24

---

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

---

РАЗМЕРЫ	Ширина	59,6 см
	Высота	81,8-87,8 см
	Максимальная глубина	55,5 см
	Максимальная глубина при открытой двери	115 см
НАПРЯЖЕНИЕ И ЧАСТОТА ТОКА		230 В 50 Гц
МОЩНОСТЬ ТЭНа		1900 Вт
ОБЩАЯ МОЩНОСТЬ		2100 Вт
ДАВЛЕНИЕ ВОДЫ	минимальное	5 Н/см <sup>2</sup>
	максимальное	80 Н/см <sup>2</sup>
ВМЕСТИМОСТЬ	Стандарт Международной электротехнической комиссии, количество персональных приборов	12

---

Посудомоечная машина отвечает следующим директивам Международной комиссии по электроэнергии (IEC):

- 72/23 IEC от 19.02.73 (директива по низкому напряжению) с последующими изменениями и дополнениями;
- 89/336 IEC от 3.05.89 (директива по электромагнитной совместимости) с последующими изменениями и дополнениями.

## **МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ УСТАНОВКЕ И ЭКСПЛУАТАЦИИ ПОСУДОМОЕЧНОЙ МАШИНЫ**

Данная информация приводится исключительно в целях обеспечения безопасности, поэтому тщательно изучите эту инструкцию перед установкой и эксплуатацией машины. Считаем принципиально важным, чтобы данная инструкция всегда хранилась вместе с машиной.

Если Вы решили продать или отдать посудомоечную машину другому владельцу, или если Вы переезжаете на новое место жительства, а машину оставляете по старому адресу, – инструкция всегда должна передаваться (оставаться) с машиной. Новый владелец, таким образом, будет иметь возможность ознакомиться с порядком эксплуатации машины, а также с предостережениями, изложенными в инструкции.

### **Установка и обслуживание машины**

- Посудомоечная машина предназначена только для мойки посуды в домашних условиях в соответствии с указаниями, изложенными в данной инструкции.
- Работы по доведению коммуникаций электросети, водопровода и канализации для подключения посудомоечной машины должны выполняться квалифицированным персоналом. Изготовитель и продавец не несут ответственности за возможные неисправности и повреждения, которые могут возникнуть из-за неправильной установки или неграмотной эксплуатации машины.
- Следите за тем, чтобы машина не была установлена на кабель подключения к сети, а шланги подвода и отвода воды были надёжно подсоединены. Машину необходимо надёжно закрепить в месте установки (деревянными планками или др.), чтобы она не опрокинулась.
- При возникновении аварийной ситуации: закройте водопроводный кран и обесточьте машину (выкрутите пробки или предохранители).
- Обслуживание и ремонт машины должны осуществляться только авторизованными изготовителем сервисными центрами. При ремонте пользуйтесь только оригинальными запасными частями (от завода-изготовителя).
- Никогда не пытайтесь самостоятельно отремонтировать машину. Ремонтные работы, выполненные неквалифицированным персоналом, могут привести к несчастным случаям и (или) нанести материальный ущерб. Согласно действующему законодательству такие случаи не относятся к категории страховых.

### **Меры безопасности для детей**

- Дети, как правило, не осознают той степени риска, которой они себя подвергают, находясь вблизи электрооборудования и приборов. В этой связи не позволяйте детям играть с ручками и кнопками посудомоечной машины.

- Включайте предохранительную защёлку для детей на дверце посудомоечной машины и не позволяйте им сидеть или стоять на дверце.
- Моющие средства для посудомоечных машин представляют собой токсично-раздражающие препараты, поэтому **СЛЕДИТЕ ЗА ДЕТЬМИ!** Не позволяйте им брать в руки моющие препараты и играть с ними. В случае, если ребёнок проглотит моющее средство, дайте ему выпить 1-2 стакана молока или воды. Не делайте попытки вызвать рвоту! При попадании моющего средства в глаза промойте их большим количеством воды.
- Не разрешайте детям находиться у открытой дверцы машины, так как внутри могут находиться остатки моющих средств. Помните также о том, что вода в посудомоечной машине непригодна для питья.

### **Меры предосторожности при эксплуатации машины**

- Не прикасайтесь к нагревательному элементу даже после окончания моечного процесса, так как он может быть очень горячим.
- Пластмассовую посуду, которая не выдерживает высокой температуры, не размещайте в нижнем отсеке (корзине) непосредственно над нагревательным элементом, потому что она может расплавиться и вывести из строя прибор.
- Предметы посуды, которые соприкасались с бензином, масляной краской, кислотосодержащими и щелочными препаратами, нельзя мыть в посудомоечной машине, так как это может привести к взрыву.
- Всегда закрывайте кран подачи воды в машину, если Вы оставляете её на продолжительное время без присмотра.

### **Меры безопасности при утилизации машины**

- Оказывайте всяческое содействие соответствующим службам, чтобы избежать несчастных случаев при утилизации отработавшей свой срок посудомоечной машины. В частности, необходимо вывести из строя замок запираания дверцы, а также отрезать электрокабель непосредственно на выходе из машины. Этими действиями Вы предотвратите ситуацию, когда играющий ребёнок может запереть себя в машине или подвергнуть свою жизнь опасности каким-либо другим способом.
- Вопрос о вывозе машины на конкретную свалку решайте с местными властями.

# УСТАНОВКА МАШИНЫ

## Размещение

Машина должна быть полностью распакована до её постановки на место.

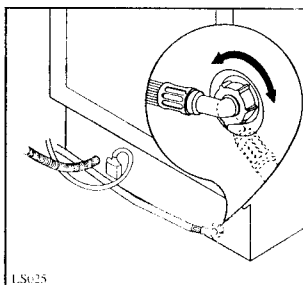
Посудомоечная машина предназначена для установки под столешницу, см. раздел «Встраивание».

## Подключение машины к водопроводу

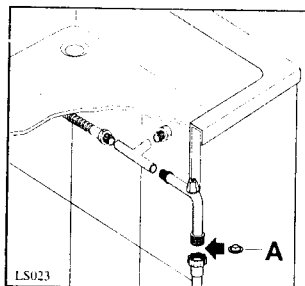
Машину можно подключать как к холодной, так и к горячей (максимально 60<sup>0</sup>С) воде.

Подключение к горячей воде существенно сокращает продолжительность моечного процесса. Для подсоединения к водопроводу машина оснащена подводящим (заборным) шлангом с гайкой 3/4 дюйма и переходником на 1/2 дюйма.

Сам шланг можно поворачивать влево или вправо для облегчения соединения.



Входящую в комплект прокладку (А) необходимо обязательно вставить в гайку подводящего шланга (см. рис.).



Давление воды должно соответствовать параметрам, указанным в разделе «Технические характеристики», так как машина не сможет нормально работать в случае выхода параметров за указанные границы.

**Внимание!** Уплотнительные кольца, манжеты необходимо установить правильно во избежание неплотного соединения и утечки воды.

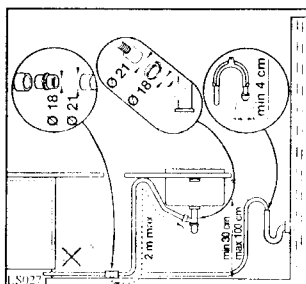
Шланг не следует сгибать или пережимать, так как это приводит к уменьшению давления воды.

При подсоединении машины к новой водопроводной трубе или к трубе, которая продолжительное время не использовалась, необходимо дать воде стечь в течение нескольких минут и только после этого подсоединить шланг. Это не позволит песку или ржавчине попасть в фильтр подводящего шланга.

## Подключение слива

**Обеспечение стока воды.** Внимание! Внутренний диаметр трубы (шланга) не должен быть меньше 13 мм.

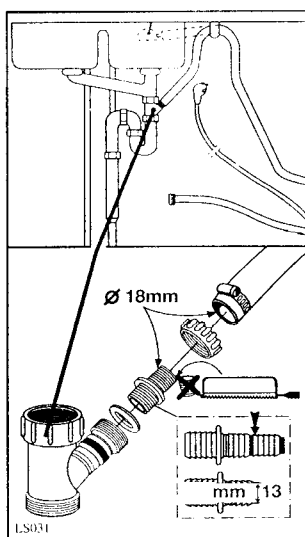
Изгиб сливного шланга размещается на высоте от 300 мм до 1000 мм от пола. Ни при каких обстоятельствах он не должен размещаться выше 1000 мм.



Подсоединение к сливу может осуществляться с помощью головки сливного шланга размером 3/4 дюйма (Ø18 мм).

**Подсоединение сливного шланга непосредственно к сифону** можно осуществить, если сифон снабжён дополнительным штуцером для подключения сливного шланга посудомоечной машины. Подберите соединительную втулку требуемого размера, 3/4 дюйма (Ø18 мм). Внимание! Сливной шланг необходимо закрепить так, чтобы он проходил под нижней частью мойки к сифону (см. рис. А и С). Именно такое крепление рекомендовано изготовителями.

Сливной шланг можно удлинить максимально до 4 м.



## Порядок установки посудомоечной машины

### Кран отключения воды

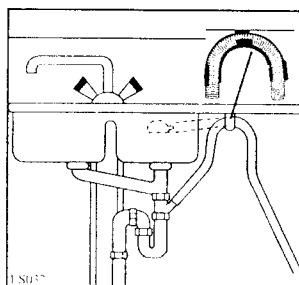
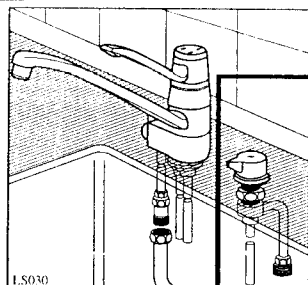
В целях удобного подхода к крану подачи/отключения воды от посудомоечной машины, рекомендуем размещать его сверху над моечным столом (См., например, рис. В).

При таком расположении крана обеспечивается возможность легко и просто закрывать воду после окончания работы посудомоечной машины.

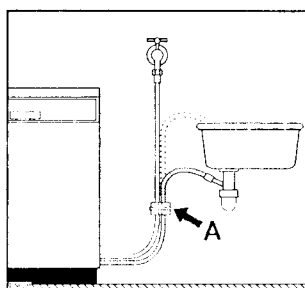
### Подключение к сифону

Сливной шланг следует монтировать таким образом, чтобы он располагался по высоте нижней кромки мойки (кухонного стола), причём крепление должно быть прочным и надёжным. (См., например, рис. С).

Для подключения посудомоечной машины к электросети, водопроводу и канализации рекомендуем обращаться к квалифицированному персоналу. Если Вы сами проводите некоторые из вышеуказанных работ, изучите предъявляемые к ним требования и тщательно следуйте им. Неквалифицированно выполненная работа может привести к несчастному случаю и иметь неприятные последствия как для людей, так и для имущества. На неисправности, вызванные неправильным подключением гарантия не распространяется.



Пластмассовый зажим (А) поставляется вместе с машиной и предназначен для одновременной фиксации в определённом положении заборного и сливного шлангов. Это позволит избежать возможного затопления, если сливной шланг вдруг отсоединится. При желании зажим можно закрепить и в верхнем положении вблизи крана (см. рис. ниже).



## Подключение к электросети

Прежде чем подключить посудомоечную машину к сети, убедитесь в следующем:

1. Напряжение в сети соответствует тем параметрам, которые указаны в разделе «Технические характеристики».
2. Предохранители, счётчик, подводящие провода и розетка рассчитаны на ту максимальную нагрузку (потребляемую мощность), которая необходима для нормальной работы машины.

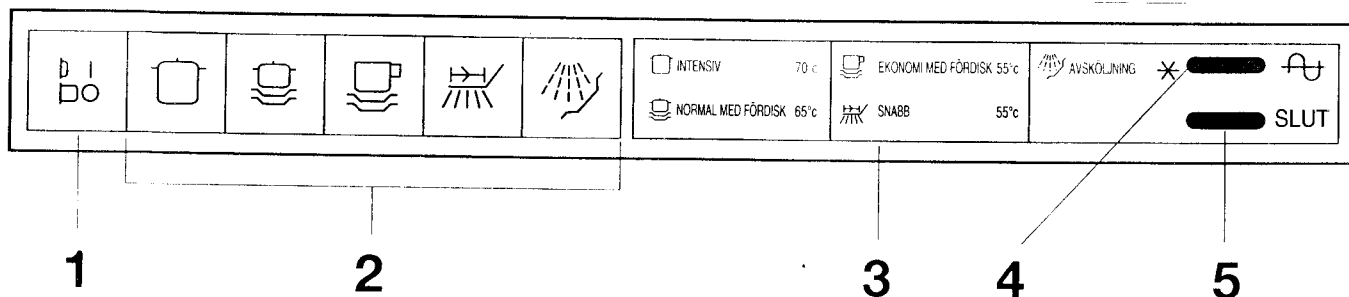
Проверьте, подходит ли штепсель кабеля машины к розетке подключения без использования адаптера или переходника. В случае необходимости замените розетку.

**В соответствии с действующими положениями по технике безопасности машина должна подключаться к розетке с заземлением.**

**Изготовитель не несёт никакой ответственности, если указанные меры безопасности не соблюдаются.**

# ЭКСПЛУАТАЦИЯ МАШИНЫ

## Внешний вид панели управления



## ПОРЯДОК РАБОТЫ С ПАНЕЛЬЮ УПРАВЛЕНИЯ

В верхней части посудомоечной машины на торце дверцы расположена панель управления. При установке необходимой программы дверца должна быть полуоткрытой.

### 1. Кнопка включения/выключения машины

При нажатии на эту кнопку загораются индикаторные лампы: сеть (4) и окончание моечного процесса (5). Теперь можно выбирать необходимую программу мойки и запускать машину.

### 2. Кнопки программ мойки

Нажмите на кнопку выбранной Вами программы (см. раздел «Программирование моечного процесса»).

### 3. Виды программ

Перечень имеющихся программ мойки.

### 4. Индикаторная лампа сети

При нажатии на кнопку «Включение/выключение» (1) загорается эта лампа, свидетельствующая о подключении машины к сети.

### 5. Индикаторная лампа окончания моечного процесса

Лампа загорается по окончании мойки по выбранной Вами программе.



## Смягчитель воды

В состав воды входит некоторое количество извести и других минеральных веществ, причём в разных регионах их содержание различно. Именно из-за присутствия в воде этих веществ на вымытой посуде остаются пятна, полосы и другие отложения. Чем выше концентрация этих веществ в воде, тем она жёстче. Информацию о степени жёсткости воды можно получить в местных органах водоснабжения.

Посудомоечная машина оснащена смягчителем воды, который преобразует «жёсткую воду», то есть воду с содержанием извести, в «мягкую воду», пригодную для мойки посуды.

Для того, чтобы смягчитель воды функционировал активно, в смягчителе постоянно должна находиться соль. Чем выше жёсткость воды, тем больше расход соли.

По экономическим и экологическим соображениям необходимо расходовать такое количество соли, которое не было бы излишним. В этой связи представляется важным, чтобы Вы, в зависимости от жёсткости воды, правильно настраивали посудомоечную машину на дозирование соли в соответствии с параметрами, указанными в приводимой ниже таблице:

Степень жёсткости воды		Уровень	Потребность в соли	Установка на смягчителе	Установка на машине
$^{\circ}\text{dH}$	$^{\circ}\text{TH}$				
0-7	0-14	1	нет**	нет	нет
8-21	15-39	2*	ДА	нет	нет
22-28	40-50	3	ДА	ДА	нет
29-39	51-70	4	ДА	нет	ДА
40-50	71-90	5	ДА	ДА	ДА

### Уровень 1

Если вода в месте Вашего проживания относится к показателю «Уровень 1», это означает, что вода достаточно мягкая, поэтому задействовать смягчитель не требуется и соль не нужна.

**Важно!** Если Вы заметите пятна или другие следы на вымытой посуде, необходимо активировать смягчитель. Для этого заполните солью солеприёмник и примерно через четыре моечных цикла смягчитель будет функционировать нормально.

### Уровень 3 и 5 (настройка смягчителя воды)

Если вода относится к уровню 3 или 5, сделайте следующее:

Выньте из машины нижнюю корзину и отверните крышку солеприёмника.

Поверните чёрный переключатель влево (против часовой стрелки) из положения «-» в положение «+». Используйте для этого узкую отвёртку или нож.

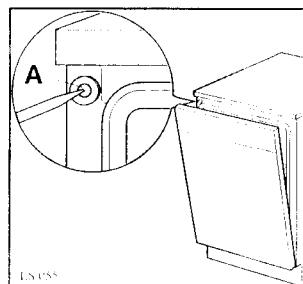
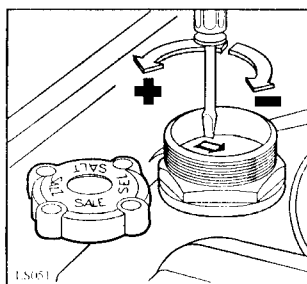
### Уровень 4 и 5 (настройка машины)

\* При поставке с завода смягчитель установлен в положение 2, так как этот уровень используется наиболее часто.

\*\* Если Вы применяете моющие средства, которые не содержат фосфатов, но имеют в своём составе энзимы, соль необходима уже при степени жёсткости воды  $4^{\circ}\text{dH}$ , так как энзимы очень чувствительны к жёсткой воде.

Если вода относится к уровню 4 или 5, выполните следующие действия:

Откройте дверцу и сделайте отверстие в пластмассовой заглушке (А), расположенной в верхнем левом углу машины.



**ВНИМАНИЕ!** Заглушку не следует снимать, она должна оставаться на месте!

При степени жёсткости воды 5 выполните все настройки, указанные в таблице.

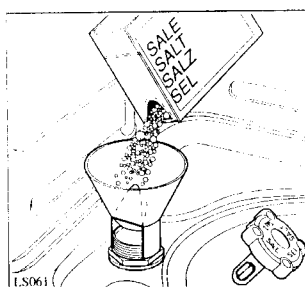
### Наполнение солеприёмника

Используйте только чистую соль грубого помола, не содержащую никаких присадок, или соль, специально предназначенную для посудомоечных машин. Не пользуйтесь, например, обычной столовой солью, в состав которой входят нерастворимые компоненты, которые могут затруднить нормальное функционирование смягчителя воды.

Откройте дверцу машины и выньте нижнюю корзину. Отверните крышку солеприёмника и вставьте в него воронку, входящую в комплект посудомоечной машины.

В случае, если Вы впервые запускаете посудомоечную машину (первое включение), необходимо наполнить солеприёмник водой (примерно 1/2 литра), затем через воронку насыпать соль до тех пор, пока не образуется кашеобразная масса – «соляная каша».

Вместимость солеприёмника — 1,5–1,8 кг соли.



Считается вполне нормальным, когда вода выливается через заправочную горловину в процессе наполнения солеприёмника солью.

После заправки насухо протрите горловину и площадку вокруг неё и заверните крышку солеприёмника.

Поставьте на место нижнюю корзину и закройте дверцу.

**Внимание!** Крышку солеприёмника всегда заворачивайте должным образом, в противном случае гранулы соли попадут в моечный раствор и как результат появится серый налёт на стеклянной посуде. Крупинки соли не должны также оставаться на дне посудомоечной машины. Если соль длительное время пролежит на дне машины, это может вызвать коррозию и

повредить дно. После каждой заправки машины солью включайте программу ополаскивания или моечный цикл.

## Индикатор наличия соли в смягчителе

Посудомоечная машина оснащена зелёным индикатором, указывающим на наличие / отсутствие соли. Он установлен на крышке солеприёмника.

Когда зелёный индикатор практически «уходит», необходимо наполнить солеприёмник солью. В солеприёмнике всегда должна находиться вода, поэтому не беспокойтесь, если вода выливается из горловины при добавлении соли.

**ВНИМАНИЕ! Не забывайте своевременно добавлять соль, в противном случае в машине могут накапливаться известковые отложения, что отрицательно скажется на эффективности моечного процесса (белый налёт на вымытой посуде). При уровне жёсткости воды, равном 2, соли в солеприёмнике хватает примерно на 30 моечных циклов.**

## Средство для ополаскивания посуды

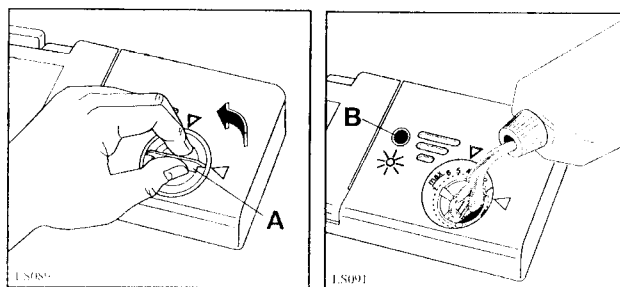
При последнем цикле ополаскивания (тёплое завершающее ополаскивание) в машину автоматически добавляется средство для ополаскивания, которое не только придаёт посуде приятный глянец, но и ускоряет процесс её сушки. Ёмкость для этого средства расположена на внутренней стороне дверцы и вмещает около 110 мл (1,1 дл) жидкости, которой достаточно на 16-40 моечных процессов (в зависимости от установленной дозировки).

**Внимание!**

**Используйте только те ополаскивающие средства, которые специально предназначены для посудомоечных машин, поскольку применение других средств может отрицательно сказаться на нормальной работе машины и не даст ожидаемого эффекта.**

## Порядок наполнения ёмкости ополаскивающим средством

Откройте крышку ёмкости (А), вращая её влево (против часовой стрелки). Налейте жидкость через заливную горловину до тех пор, пока контрольный глазок (В), расположенный рядом с горловиной, не станет совсем тёмным (ёмкость полностью заправлена).



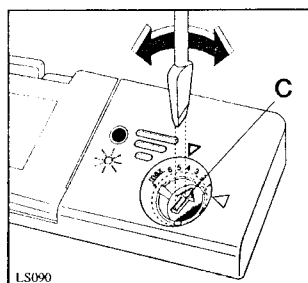
Возьмите крышку и **плотно заверните её горловину.**

Насухо вытрите тряпкой вокруг горловины, чтобы убрать остатки жидкости, иначе при следующей мойке посуды в машине образуется много пены.

Когда контрольный глазок станет светлым – это сигнал о том, что пора долить ополаскивающее средство.

## Дозировка

Количество средства, необходимое для ополаскивания, определяется экспериментальным путём, судя по качеству глянца на вымытой посуде и результатам сушки. Средство подаётся автоматически, но его количество можно регулировать. На заправочной горловине установлен регулятор дозировки (С), который можно поворачивать с помощью отвёртки по делениям шкалы от 1 до 6.



Если на посуде остаются капли воды или белые известковые пятна, необходимо плавно увеличить количество средства. Если же на посуде остаются белёсые липкие полосы, количество средства надо уменьшить.

## Средство для мытья посуды

Прежде чем запустить любую программу мойки (кроме ополаскивания), необходимо заполнить специальную ёмкость машины моющим средством.

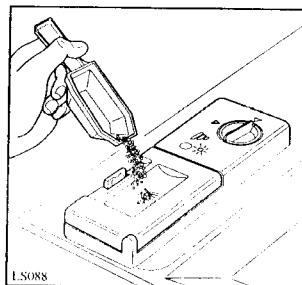
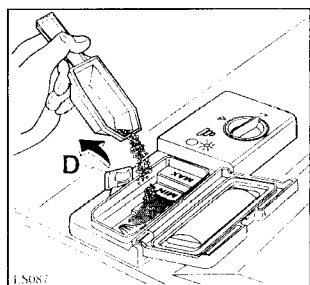
Пользуйтесь только специальными моющими средствами, предназначенными для посудомоечных машин. Они бывают в виде таблеток, порошка или в жидкой форме.

Средства для ручной мойки посуды не содержат некоторых компонентов, необходимых для машинной мойки, поэтому оказывают отрицательное воздействие на моечный процесс.

Потяните защелку (D), и Вы увидите ёмкость для моющего средства с метками:

—MIN = 15 мл

—MAX = 30 мл



Количество моющего средства, необходимое для мойки, зависит от того, насколько загрязнена Ваша посуда и сколько посуды Вы намерены мыть за один цикл. Пользуйтесь рекомендациями, изложенными в разделе «Программирование моечного процесса».

**Плотно закройте люк после наполнения ёмкости моющим средством.**

Для программ, предусматривающих предварительную мойку, кроме заполнения основной ёмкости моющим средством необходимо добавить небольшое количество этого средства (около 5 г, что соответствует 1/2 столовой ложки, или 10 г, то есть одну столовую ложку – для интенсивной мойки) на крышку этой ёмкости.

Крышка ёмкости по окончании мойки остаётся открытой и, таким образом, ёмкость готова для приёма очередной порции моющего средства.

Поскольку моющие средства далеко не одинаковы по своему составу, необходимо следовать инструкции на упаковке конкретного средства для мойки.

При недостаточном количестве моющего средства Вы не получите хорошего результата, в то же время и его избыток не даёт существенных преимуществ, а только ведёт к нерациональному использованию моющих средств.

Рациональное использование моющих средств к тому же уменьшает неблагоприятное воздействие на окружающую среду.

### **Моющие средства без фосфатов, но с содержанием энзимов**

Хотя эти новые средства и приветствуются с экологической точки зрения, однако они значительно чувствительнее к степени жёсткости воды, чем обычные моющие препараты.

Во избежание появления белых известковых отложений на фарфоровой посуде или внутри самой машины необходимо добавлять соль в смягчитель воды при использовании этих новых моющих средств даже тогда, когда степень жёсткости воды ещё очень низкая, то есть начиная с 4<sup>o</sup>dH.

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**Моющие средства для посудомоечных машин представляют собой РАЗДРАЖАЮЩИЕ ПРЕПАРАТЫ, поэтому СЛЕДИТЕ ЗА ДЕТЬМИ!**

Не позволяйте им брать в руки моющие препараты и играть с ними. В случае, если кто-либо проглотит моющее средство, дайте ему выпить 1-2 стакана молока или воды. Не делайте попытки вызвать рвоту. Срочно обратитесь к врачу.

При попадании моющего средства в глаза промойте их большим количеством воды.

## Порядок расстановки посуды

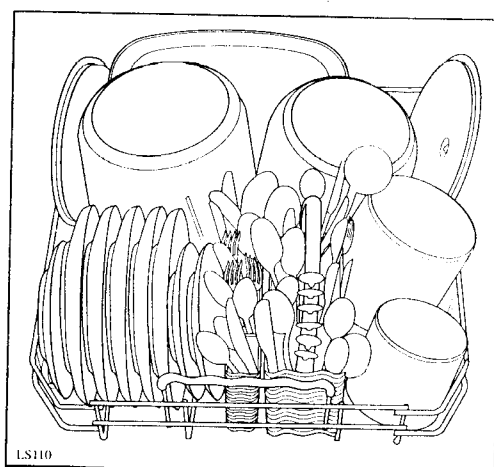
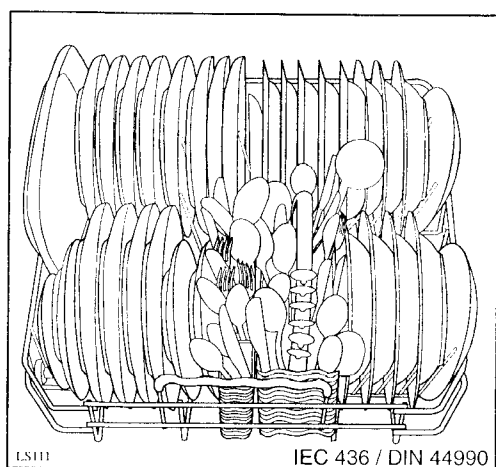
Прежде, чем поместить посуду в машину, необходимо очистить её от крупных остатков пищи (кости, зубочистки, остатки рыбы, мяса, фруктов, овощей и т.п.) во избежание засорения фильтров, что отрицательно сказывается на результатах мойки.

Для загрузки посуды необходимо открыть дверцу и вынуть корзины.

## Использование нижней корзины

Нижняя корзина предназначена для размещения в ней кастрюль, крышек, тарелок (диаметром до 27 см), салатниц, столовых приборов и т.п.

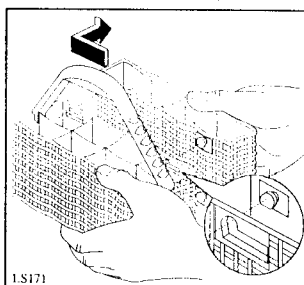
Сервировочные подносы и большие крышки необходимо размещать вдоль кромок корзин, чтобы они не препятствовали вращению верхнего распылителя.



Столовые приборы следует помещать в специально предназначенное для них отделение ручками вниз, однако если они проваливаются через дно корзины, приборы следует поставить ручками вверх, дабы они не блокировали вращение нижнего распылителя.

Чтобы ложки не прилипали друг к другу, их необходимо ставить вперемежку с вилками или ножами.

Чайные ложки можно положить в специальные углубления для столовых приборов.

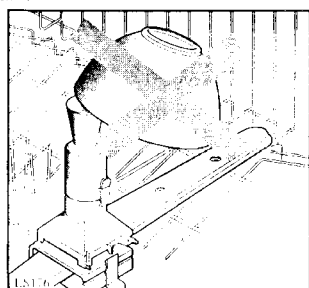
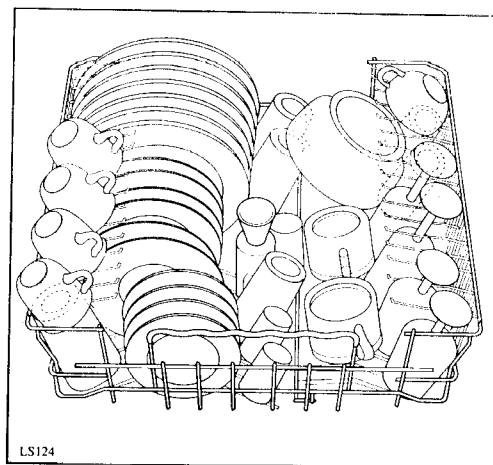
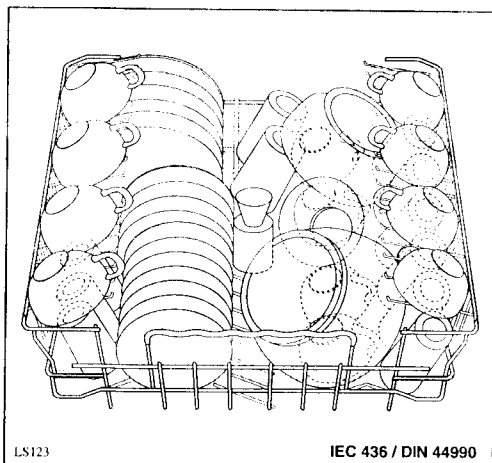


Отделение для столовых приборов состоит из двух частей, которые можно отделить друг от друга и, таким образом, машину можно загружать более гибко. Чтобы разделить это отделение на две части, необходимо раздвинуть их друг от друга в горизонтальном направлении, сборка производится в обратном порядке.

## Использование верхней корзины

Верхняя корзина предназначена для размещения в ней тарелок (десертные тарелки, блюда, небольшие тарелки диаметром до 24 см), а также салатниц, чашек и стаканов. Их следует размещать в порядке, указанном на рисунках ниже.

Рюмки с высокими ножками размещайте на полке для чашек, причём ножками вверх.



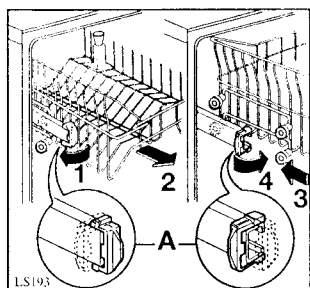
### ВНИМАНИЕ!

При размещении посуды в машине следите, чтобы она не препятствовала свободному вращению подвижных частей машины, а также не перекрывала водозаборное устройство (в центре верхней корзины).

**Прежде, чем закрыть дверцу, ещё раз убедитесь в том, что распылители могут свободно вращаться.**

## Регулировка верхней корзины по высоте

Если Вы регулярно пользуетесь большими тарелками (диаметром 27 – 37 см), размещайте их в НИЖНЕЙ корзине, однако при этом необходимо переместить вверх ВЕРХНЮЮ корзину.



Это осуществляется следующим образом:

Выдвиньте немного верхнюю корзину, чтобы можно было дотянуться до пластмассовых стопоров на концах направляющих, по которым двигаются колёса верхней корзины. Прижмите эти стопоры, как указано на рис. А. Теперь можно переместить корзину в верхнее положение. Не забудьте прижать стопоры, прежде чем закрепить корзину в верхнем положении.

При установке корзины в верхнее положение на неё можно ставить тарелки диаметром не более 20 см, а верхние полки для чашек вообще нельзя будет использовать.

## **Полезные советы**

Посудомоечная машина имеет несколько программ мойки, которые используются в зависимости от степени загрязнённости посуды и типа посуды, подготовленной для мойки.

Пользуйтесь таблицей программ для правильного выбора необходимой программы.

### **Как достичь наилучших результатов:**

Прежде, чем поместить посуду или кухонную утварь в машину, необходимо удалить остатки пищи и ополоснуть сильно загрязнённые кастрюли и сковородки.

Не забывайте переворачивать кастрюли, чашки и стаканы вверх дном.

Предметы, которые имеют выпуклые или вогнутые поверхности, располагайте так, чтобы вода легко стекала с них.

Длинные столовые приборы типа разливных ложек, разделочных ножей и т.п. необходимо размещать в верхней корзине в горизонтальном положении.

Избегайте, насколько это возможно, соприкосания однотипных предметов друг с другом. При грамотной расстановке посуды в корзинах достигаются наилучшие результаты.

Лёгкие предметы посуды (пластмассовые креманки, салатницы, тарелки и т.п.) размещайте в верхней корзине, причём таким образом, чтобы они не могли свободно передвигаться во время мойки.

Посуда лучше высохнет, если сразу же после окончания моечного процесса дверцу машины оставить открытой на 15-30 минут.

### **Пути экономии электроэнергии**

Посуду можно ополаскивать и в непроточной воде.

Устанавливайте посуду в машину после каждого приёма пищи, однако включайте машину только после её наполнения.

В случае необходимости включайте программу «Ополаскивание» (см. таблицу на стр. 15) для того, чтобы избежать высыхания остатков пищи на посуде, прежде чем Вы приступите к основному режиму мойки.

Пользуйтесь экономичной программой, если корзины заполнены не полностью и / или посуда не слишком грязная. Следуйте указаниям в таблице программ относительно режимов экономичной и быстрой мойки.

### **Следующие предметы не следует помещать в посудомоечную машину**

Столовые предметы, выполненные из дерева, кости, других подобных материалов или клеенные.

Утварь и предметы ручной работы из дерева, антиквариат или фарфор с декором ручной работы.



Некоторые разновидности декора изменяют цвет после мойки в посудомоечной машине.

Предметы из хрусталя и пластмассы нужно мыть вручную, если нет уверенности в том, что они выдержат машинную мойку. Если Вы всё же решили вымыть их в машине, положите эти предметы в верхнюю корзину и выберите щадящий режим мойки.

Некоторые предметы из стекла приобретают матовый оттенок после нескольких моечных циклов в машине.

Столовые приборы из серебра темнеют при совместной мойке с приборами из нержавеющей стали в одном отделении, поэтому ставьте их в разные отделения для столовых приборов.

Утварь из стали и чугуна может подвергаться коррозии или оставлять пятна на других предметах.

Алюминиевые изделия также темнеют; медные, оловянные и бронзовые изделия покрываются пятнами.

**Предупреждение: Мелкие предметы, которые проваливаются через дно корзин, не следует мыть в посудомоечной машине.**

**ВНИМАНИЕ!** При покупке новых изделий их фарфора необходимо выяснить, можно ли их мыть в машине.

**Приводим условия для сравнительных испытаний соответствии с директивой ИЕС 436 / DIN 44990:**

- Программа «Нормальная» с предварительной мойкой моющим средством типа А и программа «Экономичная» с предварительной мойкой моющим средством типа В.
- Стандартная вместимость: 12 стандартных приборов.
- Рекомендованное количества моющего средства: 20 г в ёмкости  
5 г на крышке ёмкости.

## Программирование месячного процесса

Наименование программ	Тип посуды	Степень загрязнённости посуды	Кнопки	Рекомендуемое количество средства		Описание месячного процесса	Характеристики расхода**		
				в ёмкость, в ёмкость,	на крышку ёмкости		Длительность мойки (в мин.)	электроэнергии (кВт·ч)	воды (литры)
Интенсивная 70°C		Очень загрязнённая с прилипшими остатками пищи, в основном содержащей крахмал (например, макароны, рис, крупы, картофель, яйца, соус, запечённая свинина).		2 чайные ложки без верха (20 г)	1 чайная ложка без верха (10 г)	Предварительная мойка при 55°C. Основная мойка при 70°C. 2 ополаскивания холодной водой. 1 ополаскивание тёплой водой 65°C. Сушка тёплым воздухом.	94	2,0	27
Нормальная с предварительной мойкой 65°C	Кастрюли, сковородки, фарфор	Умеренно или сильно загрязнённая с подсохшей пищей (например, мер, рис, крупы, картофель, яйца, соус, жареное мясо).		2 чайные ложки без верха (20 г)	1/2 чайной ложки (5 г)	Предварительная мойка хол. водой. Основная мойка при 65°C. 1 ополаскивание холодной водой. 1 ополаскивание тёплой водой 65°C. Сушка тёплым воздухом.	80	1,5	22
Экономичная с предварительной мойкой 55°C	Фарфор	Умеренно загрязнённая без подсохшей пищи, не содержащей крахмала (например, мясо, сырыс или отварные овощи, молоко, кофе, сок, другие напитки).		2 чайные ложки без верха (20 г)	1/2 чайной ложки (5 г)	Предварительная мойка хол. водой. Основная мойка при 55°C. 1 ополаскивание холодной водой. 1 ополаскивание тёплой водой 55°C. Сушка тёплым воздухом.	68	1,2	22
Быстрая* 55°C	Фарфор, стекло	Слегка загрязнённая без подсохшей пищи, не содержащей крахмала (напитки, торты и пирожные, салаты, буженина, сыр).		1 чайная ложка с верхом (15 г)	/	Основная мойка при 55°C. 1 ополаскивание холодной водой. 1 ополаскивание тёплой водой 55°C.	46	1,1	18
Ополаскивание		Промежуточное ополаскивание с последующей основной мойкой. Программа не требует месячных средств.		/	/	1 ополаскивание холодной водой (с целью недопущения засыхания пищевых остатков на посуде).	6	0,1	12

\* Специальная программа, которая за короткий период (около 46 минут) осуществляет полный месячный цикл (полностью загруженная машина с незначительно загрязнённой посудой, исключая кастрюли) для немедленного повторного использования посуды. Поскольку программа очень короткая, сушка не предусмотрена.

\*\*Ориентировочные данные с учётом подключения к машине холодной воды, они зависят также от давления воды в водопроводной сети, температуры воды и стабильности напряжения.

## Порядок мойки посуды

**1) Убедитесь в чистоте фильтра (см. далее рекомендации по очистке фильтра).**

**2) Проверьте наличие ополаскивающего средства в машине**

**3) Загрузка посуды в машину**

Удалите с поверхности посуды крупные остатки пищи.

Выньте нижнюю корзину и загрузите её кастрюлями, тарелками и столовыми приборами.

Выньте верхнюю корзину и загрузите её тарелками, заварными чайниками, чашками, стаканами, рюмками и т.п.

Вставьте корзины в машину.

Проверьте свободное вращение распылителей воды.

**4) Дозирование моющего средства**

Внесите такое количество моющего средства, какое указано в программной таблице.

**5) Установка программы**

Устанавливайте программу с полуоткрытой дверцей машины.

Нажмите на кнопку вкл./выкл. Зажгутся индикаторные лампы сети и окончания моечного процесса.

**ВНИМАНИЕ!** Если индикаторная лампа окончания мойки не зажглась, это означает, что ранее установленная программа ещё не завершена. Ждите завершения программы или аннулируйте её (см. пункт 8).

Выберите нужную программу мойки, нажмите на соответствующие программе кнопки и удерживайте их до тех пор, пока лампа окончания моечного процесса не погаснет.

**6) Включение программы**

Откройте кран подачи воды в машину.

Как только Вы закроете дверцу машины, она начнёт работать.

**7) Выключение заданной программы**

Машина выключается автоматически по завершении установленной программы. В течение 2 секунд будет слышен короткий звуковой сигнал.

Дверцу можно открывать только после звукового сигнала. Индикаторные лампы сети и окончания мойки всё ещё горят.

Нажмите на кнопку «вкл/выкл» для выключения машины, и лампы погаснут.

Закройте кран подачи воды в машину и выньте штепсель из розетки (обесточьте машину).

Сделайте паузу в несколько минут, прежде чем вынимать посуду из машины. Это позволит Вам не обжечь пальцы, кроме того, благоприятно скажется на сушке посуды.

Освободите от посуды сначала нижнюю корзину, а затем верхнюю, тем самым исключите стекание отдельных капель с верхней корзины на посуду в нижней.

**8) Аннулирование программы**

Если возникла необходимость аннулировать выбранную Вами программу, или Вы намерены включить другую, выполните следующие действия:

**Кнопка «вкл/выкл» должна оставаться нажатой.** Нажмите кнопки «Быстрая мойка» и «Ополаскивание» одновременно. Закройте дверцу машины. Через несколько минут последует звуковой сигнал.

Подождите немного (примерно пару секунд), прежде чем открывать дверцу, и можете устанавливать другую программу.

**Важно!**

Во время моечного процесса не следует открывать дверцу машины.

Если Вы всё же открыли её, машина автоматически выключится.

---

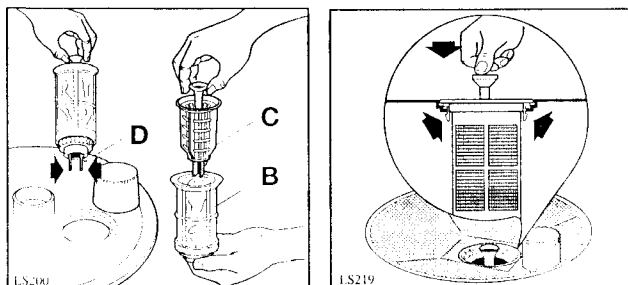
## СОДЕРЖАНИЕ И УХОД ЗА МАШИНОЙ

---

### 1. После каждого моечного процесса

#### Очистка промежуточных фильтров

Проверяйте промежуточные фильтры (B) и (C) и очищайте их от остатков пищи с помощью щётки в проточной воде (под краном).



Фильтры (B) и (C) рассоединяются путём лёгкого поднятия внешнего фильтра (B) вверх (потянуть за центральную часть). Малый фильтр (C) затем отсоединяется путём нажатия на две пластины (D).

После очистки фильтр устанавливается на место путём утапливания вниз до щелчка.

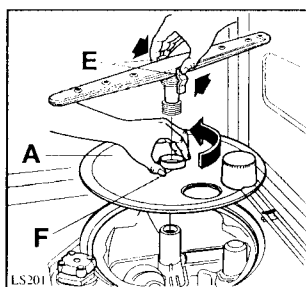
### 2. Ежемесячно

#### Очистка основного фильтра

Большой фильтр (A) очищайте с обеих сторон щёткой в проточной воде.

Фильтр вынимается, если предварительно освободить распылитель воды, нажимая на две пластины (E) и поворачивая кольцо (F) против часовой стрелки (влево). Теперь можно вынуть весь распылитель.

Фильтр устанавливается на место в обратном порядке.



**Предупреждение:** Эксплуатировать машину без фильтра запрещается.

Если фильтр установлен неправильно, результаты мойки будут плохими.

**Очистка фильтра является важным моментом, обеспечивающим эффективную эксплуатацию машины.**

### **3. Уход за внутренними и внешними поверхностями машины**

Уплотнения вокруг дверцы, а также ёмкости для моющего и ополаскивающего средств необходимо регулярно протирать влажной тряпкой.

Мы рекомендуем промывать машину специальным средством через каждые три месяца или осуществлять моечный цикл с применением моющих средств, но без посуды (холостой прогон машины без загрузки).

Проверяйте, не забиты ли отверстия распылителей воды.

Нижний распылитель снимется, если Вы освободите удерживающее его крепление, после чего распылитель можно вынуть из машины.

Отверстия верхнего распылителя можно очистить, если вынуть верхнюю корзину. Это позволит открыть доступ к распылителю. Его можно вынуть, освободив крепление в центре.

Поверхности машины и панель управления протираются мягкой влажной тряпкой. В случае необходимости можно применять только нейтральные моющие средства. Нельзя использовать абразивные или растворяющие средства (ацетон и ему подобные) для ухода за машиной.

### **Если машина не используется в течение длительного периода**

Если посудомоечная машина не используется в течение продолжительного времени, мы рекомендуем следующее:

Обесточьте машину и закройте доступ воды к ней.

Заполните ёмкость ополаскивающим средством.

Держите дверцу машины приоткрытой, чтобы в машине не скапливался дурной запах.

Протрите внутренние части машины.

### **Защита машины от мороза**

Если посудомоечная машина находится в помещении, где температура может опускаться ниже 0°C, необходимо выполнить следующие действия, чтобы не допустить замерзания воды в машине и, как следствие, её повреждения:

- Закройте кран подачи воды в машину. Отсоедините заборный и сливной шланги от машины.
- Положите шланги на пол, подставьте под них какую-нибудь плоскую тарелку, чтобы туда стекла вода.
- Выберите моечную программу и запустите машину примерно на две минуты (шланги должны оставаться на полу).

**Важно!** Правильно подсоедините заборный и сливной шланги перед тем, как возобновите использование машины.

### **Перевозка машины**

Если вам необходимо перевезти посудомоечную машину из Вашей квартиры в другое место, выполните следующие действия:

Обесточьте машину.

Закройте доступ воды к машине.

Отсоедините заборный и сливной шланги.

Выдвиньте машину вместе со шлангами.

**Предупреждение!** При перевозке нельзя класть машину на бок.

---

## **ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ**

---

Если машина не включается или не выполняет некоторые функции, частыми причинами этого являются несоблюдение правил ухода и технического обслуживания или мелкие неполадки, которые Вы сами в состоянии легко и быстро устранить.

Прежде чем вызывать специалиста, попробуйте сами обнаружить и устранить неисправность с помощью следующего перечня:

### **Посудомоечная машина не включается**

- Дверца машины закрыта не совсем плотно.
- Штепсель плохо вставлен в розетку.
- В сети отсутствует напряжение (проверьте предохранители).

### **Вода не поступает в машину**

- Закрыт кран.
- Отсутствует вода в водопроводной сети.
- Заборный (приёмный) шланг воды пережат (согнут).
- Засорился фильтр заборного шланга.

### **Вода не выкачивается из машины**

- Согнут сливной шланг.
- В сифоне возникла пробка, или в сливной трубе канализации – непроходимость.
- Длина сливного шланга превышает максимально допустимые нормы (общая длина не более 4 метров).
- Нет доступа воздуха в канализацию.

### **Вымытая посуда не отличается чистотой**

- Корзины слишком переполнены.
- Посуда в корзинах расставлена неправильно.
- Нет свободного вращения распылителя.
- Засорены форсунки (отверстия) распылителя.
- Воронка забора воды в центре верхней корзины перекрыта посудой.
- Конец сливного шланга перегнулся в отводной трубе.

- Засорился фильтр машины.
- Неправильно установлен фильтр.
- Моющее средство используется не полностью, или оно не предназначено для машинной мойки посуды.
- Срок годности моющего средства давно истёк, оно уже непригодно, или моющее средство свернулось комками.
- Крышка солеприёмника закрыта неплотно.
- Выбранная программа не соответствует степени загрязнения посуды.

### **Известковые отложения или белёдые пятна на вымытой посуде**

- Закончилась соль или неправильно установлена дозировка с точки зрения жёсткости воды.
- В машине не было ополаскивающего средства или использовалась слишком малая его доза.

### **Следы кофе, чая или губной помады на посуде**

- Дозировка моющего средства установлена неправильно. Приобретено моющее средство плохого качества, или вышли сроки его пригодности.

### **Шум в машине**

- Отдельные предметы посуды касаются друг друга.
- Распылители воды задевают моющуюся посуду.

### **Вымытая посуда не совсем сухая**

- Посуда слишком долго простояла в машине после окончания моечного цикла.

### **Система предохранения от перелива**

Посудомоечная машина снабжена системой предохранения, которая прерывает поступление воды в машину в случае её утечки.

Система расположена в нижней части машины и функционирует только тогда, когда машина работает.

Вызывайте мастера для включения машины в случае срабатывания системы предохранения.

---

## **ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЗАПЧАСТИ**

---

Внимательно ознакомьтесь с разделом «Возможные неисправности», чтобы не допустить никакой ошибки по собственной вине. Если Вы вызовете специалиста фирмы для устранения неисправностей, изложенных в указанном разделе, Вы рискуете сами оплачивать счёт за вызов.

Это распространяется и на то положение, когда машина использовалась не по назначению.

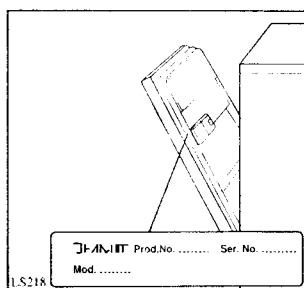
За техническим обслуживанием, равно как и запасными частями к Вашей посудомоечной машине, можно обращаться в авторизованные изготовителем сервисные центры. При обращении за запасными частями или техническим обслуживанием необходимо указать: **наименование модели машины, номер продукции и серийный номер.** Эти сведения **Вы найдёте на дверце посудомоечной машины справа.**

Наименование модели: \_\_\_\_\_

Номер продукции: \_\_\_\_\_

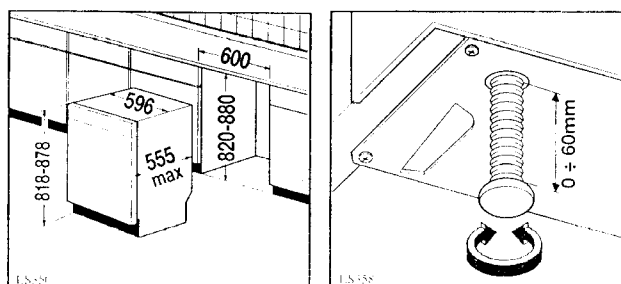
Серийный номер: \_\_\_\_\_

Дата покупки: \_\_\_\_\_



## ВСТРАИВАНИЕ

Ниша для установки машины должна соответствовать размерам, указанным на рисунке. Устраивать вентиляционные отверстия в нише не требуется, необходимо только подвести энергоснабжение, подачу и слив воды.



Ножки посудомоечной машины можно регулировать по высоте на 6 см. Их можно выворачивать или вворачивать по желанию. Оставьте расстояние в 2 мм между верхней частью машины и нижней частью стола (мойки).

## Меры предосторожности

Далее по тексту приводится перечень работ, которые нужно выполнить до установки машины на выбранное место.

При любых работах с машиной не забывайте ее обесточивать, то есть вынуть штепсель из розетки.

Будьте внимательны при установке машины на место, следите за тем, чтобы электрический кабель и шланги не были согнуты или защемлены.

## Установка деревянной панели на дверцу машины



На дверце машины можно закрепить деревянную панель следующих размеров:

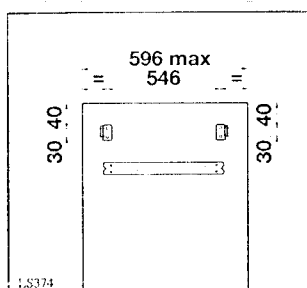
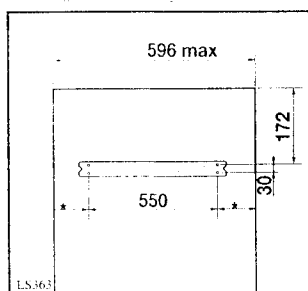
Ширина	596 мм
Высота	макс. 644-714 мм
Толщина	макс. 20 мм
Вес	макс. от 2 до 7,5 кг.

Высота панели зависит от высоты цокольной части кухонного стола (мойки).

### Важно!

Общая высота панели не должна превышать максимально указанных размеров, иначе дверца машины не будет полностью открываться (панель упрётся в цоколь).

Деревянную панель нужно оснастить ручкой.

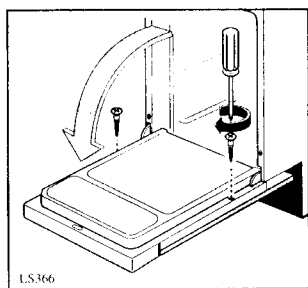
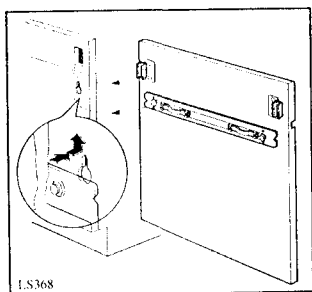


Просверлите переднюю часть панели сверлом  $\varnothing 2 \times 12$  в соответствии с размерами, указанными на рисунке.

Прикрепите поперечный брусок к панели четырьмя шурупами  $3,5 \times 16$ .

Если панель имеет фальшивый выдвижной ящик в качестве декорации (смонтированный на панели как её составная часть), необходимо закрепить два уголка четырьмя шурупами  $3,5 \times 16$  (см. рисунок).

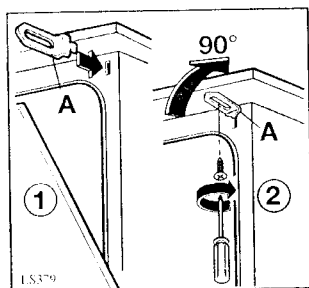
Установите панель на дверцу машины, заводя два выступа в овальные отверстия дверцы.



Приподнимите деревянную панель до уровня панели управления. Если смонтированы оба уголка, они автоматически установятся в отверстия дверцы машины.

Когда панель установится на своё место, откройте дверцу и закрепите панель двумя длинными шурупами  $4 \times 40$ .

### Крепление к столу



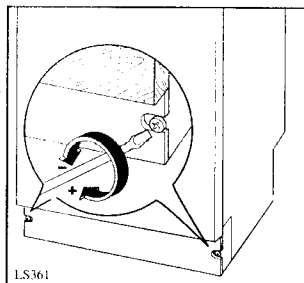
Установите оба уголка (А), придаваемых в комплекте с машиной, в соответствующие отверстия на передней части машины и поверните уголки на  $90^\circ$ .

Прикрепите уголки к поверхности стола двумя шурупами  $3,5 \times 16$ .

**Важно!** Машину следует закрепить, чтобы она случайно не опрокинулась. С этой целью планку машины или сам стол нужно прикрепить к стене или шкафу.

**При креплении машины:** Нельзя сверлить отверстия в боковых частях машины, поскольку можно повредить её внутренние компоненты.

### Балансировка дверцы



После установки деревянной панели на дверце машины может потребоваться балансировка дверцы.

Заверните или полностью отверните шурупы крепления нижнего плинтуса.

Дверца считается сбалансированной, если она фиксируется в свободном положении.

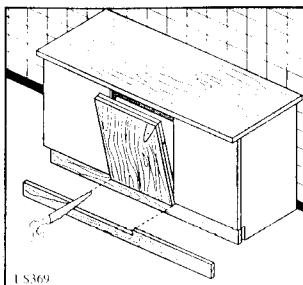
**Важно!** Вес прикреплённой панели не должен превышать 7,5 кг, иначе дверцу нельзя будет отбалансировать.

### Установка по горизонтали

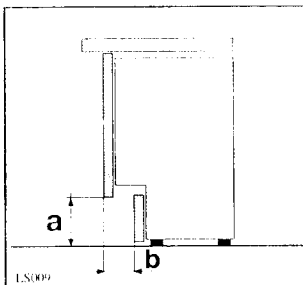
Проконтролируйте плотно ли закрывается дверца машины, в противном случае нужно установить машину в строго горизонтальное положение, достигается это с помощью двух передних ножек (вкручивая и выкручивая их).

### Подгонка плинтуса

Чтобы дверца открывалась полностью при определённых размерах плинтуса, необходимо выпилить часть плинтуса под дверцей.

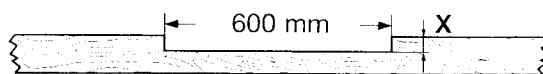


Размеры запила в мм определяются по приводимой ниже таблице, где (a) – высота плинтуса (цокольной доски), а (b) – глубина плинтуса.



Высота (a)\*

	170	160	150	140	130	120	110	100	
Глубина (b)*	40	34	29	25	22	20	20	17	15
	50	35	29	25	22	20	18	18	15
	60	33	28	25	22	20	18	16	15
	70	32	26	22	20	20	16	15	15
	80	/	21	20	16	15	15	12	12
	90	/	/	12	11	10	10	10	10
	100	/	/	/	5	5	5	5	5



Запил в плинтусе

\* Размеры даны в мм.